



اجتماع القديس
بستافروس للشمامسة



كنيسة الشهيد العظيم
مارجرس بنزلة السمان



«أخْبِرْ بِاسْمِكَ إِخْوَتِي، وَفِي وَسْطِ الْكَنِيسَةِ اسْبِّحْكَ» (عب 2 : 12)

ألحان عيد الميلاد المجيد





أمسح الرمز
للاستماع للمحزن

أرباع الناقوس الفرايحي لعيد الميلاد

+ تين أوأوشت إم إفيوت : نيم
إبشيري نيم بي بنيفما إثؤواب : شيري
تي إكليسيا : إب إي إنتيه ني إنجيلوس.

+ شيري تي بارثينوس : ايتاسميس بين
سوتير : شيري غابرييل : ايطاف هي
شينوفي نأس.

+ شيري ميخائيل : بي أرشي أنجيلوس
: شيري بي جوت افتو ام
ابريسفيتيروس.

+ شيري ني شيرويم : شيري ني
سيرافيم : شيري ني طاغما تيروو : إن
إبورانيون.

+ شيري يؤانس : بينيشتي ام
ابرودروموس : شيري بي ميت اسناف
أن ابوسطولوس.

+ شيري بين يوت ماركوس: بي إف
أنجيليستيس: بي ريفجور إيفول: انتى
نى ايدولون.

+ شيري إستيفانوس: بي شورب
إمارتيروس شيري جيورجوس: بي
سيو انتى هان آتوؤيى.

+ شيري إبخوروس تيرف: إنتى نى
استافروفوروس: شيري آفا إنطونى:
نيم بي شومت ماكاروريوس.

✦ Γεννητωτ μεφιωτ : νεμ πωηρι
νεμ πιπνευμα εθογαν : Χερε
†εκκλησια : πηι ητε νιαστελοσ.

✦ Χερε †παρθενος : ετασμεσ
Πενσωτηρ : χερε Σαβριηλ:
εταφριωεννοφει νασ.

✦ Χερε Μιχαηλ :
Πιαρχιαστελοσ : χερε πιζοτ
ε†τοτ απρεσβυτεροσ.

✦ Χερε νιχερονβιμ : χερε
νιசεραφιμ : χερε νιγασμα τηροτ:
ηεποτρανιον.

✦ Χερε Ιωαννης : Πιμω†
απποδρομοσ : Χερε Πιμητ εναφ
: ηαποστολοσ.

✦ Χερε πενωτ Μαρκοσ :
πιεναστελιكتησ : πιρεφχωρ εβολ:
ητε νηδωλον.

✦ Χερε Στεφανοσ : πιωορπ
αμαρτηροσ : χερε Σεωρσιوσ :
πιοτ ητε θανατοονι.

✦ Χερε ηχοροσ τηρε† : ητε
νιμαρτηροσ : χερε αββα Διητωνι
: νεμ πιωομτ Μακαριοσ.

+ نسجد للأب و الابن والروح
القدس الثالث المقدس : السلام
للكنيسة بيت الملائكة.

+ السلام للعدراء التي ولدت
مخلصنا : السلام لغبريال الذي
بشرها.

+ السلام لميخائيل : رئيس
الملائكة : السلام للاربعة و
العشرين قسيساً.

+ السلام للشاروبيم السلام
للسيرافيم السلام لجميع
الطغفات السمائية.

+ السلام ليوحنا السابق العظيم
السلام للاثني عشر رسولاً.

+ السلام لأبينا مرقس: الإنجيلي:
مبدد: الأوثان.

+ السلام لإسطفانوس: الشهيد
الأول : السلام لجرس :كوكب
الصبح.

+ السلام لجميع صفوف: الشهداء
السلام لأنبا أنطونيوس :والثلاثة
مقارات.



+شيري إبخوروس تيرف: إنتى نى
استافروفوروس: شيري نى اثواب تيرو:
إيطاف راناف إمبشويس.

+ هيتين نو إفشى: بخرستوس بين
أورو: آرى أوناي نيمان: حين تيك ميت
أورو.

+ بي جين ميسي امبارثينيكون : اووه
ني ناكهي ام ابنيفاتيون : او اشفيري
امباراذوكسون : كاطاني اسمي
امبروفيتيون.

+ شيري بيثليثيم : اتبوليس انني
ابروفيتيس : ثي ايطافميس بي
خريستوس انخيتس : بي ماه اسناف ان
آدام.

+شيري غابرييل : بينيشتي إن آرشي
إنجيلوس : شيري في إتاف هي
شيننوفي : إم ماريا تي بارثينوس.

+ ايسوس بي خريستوس انساف نيم
فوؤ : اثوف اثوف بي نيم شا اينيه :
خين اوهيبوستاسيس ان اووت : تين
اوؤشت امموف تينتي اوؤناف.

+ ابؤورو انتى تي هيريبي : موي نان
انتيك هيريبي : سيمني نان انتيك
هيريبي : كا نين نوفي نان ايفول.

+ جور ايفول اني جاجي : انتى تي
اكليسيا : اري سوبت ايروس : انيسكم
شا اينيه.

✦ Χερε π̄χορος τηρ̄ ν̄τε
ν̄ις̄ταροφορος : χερε ν̄ηεθ̄
τηρο̄ : ετατραναϗ̄ μ̄Π̄ος̄.

✦ Ζιτεν νονετ̄χη : Π̄χ̄ς̄ Π̄ενοτρο
: ἀρι ο̄ναι νεμαν : δ̄εν
τεκμετρο.

✦ Πιζιμ̄ις̄ μ̄παρθενικον : ο̄το̄
νινακ̄ε̄ μ̄π̄νατικον : ο̄ν̄φ̄ηρι
μ̄παρδοζον : κατα ν̄ις̄μη
μ̄προφητικον.

✦ Χερε Βηθεεμ : τ̄πολις̄
ν̄ν̄ῑπροφητης : θε̄εταγμες̄ Π̄χ̄ς̄
ν̄δ̄ητης : πιμᾱε̄ β̄ ν̄δ̄δαμ̄.

✦ Χερε Σαβρηιλ : πιμ̄ιϗ̄
ν̄αρχ̄ναστ̄ελο̄ς̄ : χερε
φ̄ηεταϗ̄ϗ̄εννοϗ̄ϗ̄ι : μ̄λλαρια
τ̄παρθενος̄.

✦ Ιη̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ ν̄σαϗ̄ νεμ̄ φοο̄ϗ̄ : ν̄θοϗ̄
ν̄θοϗ̄ πε νεμ̄ ϗ̄ᾱ ε̄νε̄ε̄ : δ̄εν
ο̄ϗ̄ϗ̄ποστᾱς̄ις̄ νο̄ϗ̄ω̄τ̄ : τενο̄ϗ̄ω̄τ̄
β̄μμοϗ̄ τε̄ν̄τ̄ω̄ϗ̄ναϗ̄.

✦ Πο̄τρο ν̄τε τ̄ϗ̄ιρη̄νη̄ : μο̄ι νᾱν
ν̄τεκ̄ϗ̄ιρη̄νη̄ : σε̄μ̄ν̄ι νᾱν ν̄τεκ̄
ϗ̄ιρη̄νη̄ : χᾱ νε̄ν̄ νο̄β̄ι νᾱν ε̄βο̄λ̄.

✦ Χ̄ωρ̄ ε̄βο̄λ̄ ν̄ν̄ιχᾱχι : ν̄τε
τ̄εκ̄κ̄λη̄ς̄ιᾱ : ᾱρῑσο̄β̄τ̄ ε̄ρο̄ς̄ :
ν̄νε̄ς̄κιμ̄ ϗ̄ᾱ ε̄νε̄ε̄.

+ السلام لجميع صفوف: لباس
الصليب: السلام لجميع القديسين:
الذين ارضوا الرب.

+ أيها المسيح ملكنا: بصلواتهم:
اصنع معنا رحمة: في ملكوتك.

+ ميلاد بتولي : وطلق روجي عجيب
ممجد : حسب الأخبار النبوية.

+ السلام لبيت لحم : مدينة الأنبياء
: التي وُلد فيها المسيح : آدم
الثاني.

+ السلام لغبريال : رئيس الملائكة
العظيم : السلام للذي بشر : مريم
العذراء.

+ يسوع المسيح هو هو : امس
واليوم والى الابد : بأقنوم واحد
نسجد له ونمجده.

+ يا ملك السلام : اعطينا سلامك
: قرر لنا سلامك : واغفر لنا خطايانا.

+ فرق اعداء البيعة : حصنها :
وحصنها : فلا تتزعزع ابدأ.



+ امانوئيل بينوتي : خين تين مي تي
تينو : خين ابؤوو انتى بيف يوت : نيم
بي بنفما اثؤواب.

+ انتيف اسمو ايرون تيرين : انتيف
طوفو انين هيت : انتيف تالتشو اني
شوني : انتى نين ابسيشي نيم نين
سوما.

+ تين اوؤشت امموك او بي
خريستوس : نيم بيك يوت ان اغاثوس:
نيم بي بنيفما اثؤواب: جى اك ماسف
أك سوتي اممون.

✠ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥΤ : ΔΕΝ
ΤΕΝΜΗΤ ΤΗΝΟΥ : ΔΕΝ ΠΩΟΥ ΝΤΕ
ΠΕΦΩΤ : ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ.

✠ ΗΤΕΦΣΜΟΥ ΕΡΟΝ ΤΗΡΕΝ :
ΝΤΕΦΤΟΥΒΟ ΝΝΕΝΘΗΤ :
ΝΤΕΦΤΑΛΒΟ ΝΝΙΩΩΝΙ : ΝΤΕ
ΝΕΝΨΙΧΗ ΝΕΜ ΝΕΝΩΩΜΑ.

✠ ΤΕΝΟΥΩΥΤ ΜΜΟΚ Ω ΠΥΧ ΝΕΜ
ΠΕΚΙΩΤ ΝΑΣΑΘΟΣ : ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ
ΕΘΟΥΑΒ : ΧΕ ΑΚΜΑΔΕΦ ΑΚΩΤ ΜΜΟΝ
ΝΔΙ ΝΔΝ.

+ عمانوئيل الهنا : في وسطنا الان
: بمجد ابيه : و الروح القدس.

+ ليباركنا كلنا : ويطهر قلوبنا
: ويشفي امراض: نفوسنا واجسدنا.

+ نسجد لك ايها المسيح مع ابيك
الصالح والروح القدس لأنك ولدت
وخلصتنا.



أمس واليوم هو يسوع ابن الله بغير ابتداء وشاء ان يكون تحت الابداء.
الطفل الموضوع فى المذود والصغير بين المساكين ترتعد منه
صفوف النار بعساكرها. مريم حملت الطفل فى حضنها هذا الذى
يحمل كل الاشياء وحملته الازرع وهو الجالس على مركبة الكاروبيم.
وارضعته لبنا وهو هياه فيها واعطته طعاما هو صنعه كإله. النار
ملفوفة بالاقمشة واللهيب يرضع حليب العذراء. له المجد. قوته
عظيمة. من يقدر ان يجدها لكنه اخفى قياسها تحت الثوب الذى كانت
امه العذراء تغزله له وتلبسه واياه اذ اخلى نفسه من ثوب المجد.

انفجرت ابواب الجحيم امامه فكيف احتوته أحشاء مريم، والحجر الذى
على القبر تدرج بقوة فكيف اشتملته ذراعا مريم العذراء. حينما اريد أن

أنظر الى العذراء والدة الاله وأتأمل فى شخصها يبدو لى لأول وهله ان صوتا من الرب يأتى صارخا
بقوة فى اذني لا تقترب الى هنا. اخلع حذاءك من رجليك لأن الموضع الذى انت واقف عليه أرض
مقدسة.

- القديس ساويرس الانطاكي



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

لحن السبع طرائق

+ بي أوؤيني إنطا إفمي: في إثير أو
أويني: إيرومي نيفين إنثيو إي بي
كوزموس.

✦ Πρωϊνι νταφμη :
φνετερωϊνι : ερωμι νιβεν :
εθνηοτ επικομοσ.

+ أيها النور الحقيقي الذي يضيئ
لكل إنسان آت إلى العالم.

+ أكئي إي بي كوزموس: هيتين تيك
ميت ماي روم ي: أتي إكتيسيس تيرس:
ثيليل خاييك جيئي.

✦ Δκι επικομοσ : χιτεν
τεκμεταρωμι : ατκτθσις τηρς
: θεληη δα πεκχινη.

+ أتيت إلى العالم بمجدك للبشر
وكل الخليقة تهلتت بمجيئك.

+ أكسوتي إن آدم: ايفول زين تي
آباتي: اك إر إيفا إنريمهي: زين ني
ناكهي انتي إفمو.

✦ Δκωτ νδαδαμ : εβολ δεν
τπατη : ακερ θρα ηρεμεζε : δεν
νινακχι ντε φμοτ.

+ خلصت آدم من الغواية وعتقت
حواء من طلاقات الموت.

+ أكئي نان إمبي ابنفما: انتي ميت شير:
إنهوس إن إزمو إبروك: نيم نيك
آنجيلوس.

✦ Δκτ نان μπιπνα : ντε
τματρηι : ενθωσ νςμοτ εροκ :
νεμ νεκατσελοσ.

+ أعطيتنا روح البنوة نسبحك
ونباركك مع ملائكتك.

الطريقة الثانية على وزن لحن: بي أويك

+ زين إيجين إثيرفي نان إبخون: إنجي
إنفاف إشورب: أو برخستوس بيننوتي:
بي أوؤيني انطا إفمي.

✦ Ήεν πχινερεφι نان εδορν : νξε
φνατ ηωρηπ : ω πχς πεννοττ :
πρωϊνι νταφμη.

+ عندما يدخل وقت باكر إلينا أيها
المسيح إلها النور الحقيقي.

+ ماروشاي إنخيتين: إنجي ني
لوجيسموس إنتي بي أوؤيني: أووه
امبين إثيريف هوفس تين: إنجي إبكاكي
إن ني باثوس.

✦ Παρωγαι νδητεν : νξε
νιλοσιμοσ ντε πρωϊνι : οτοθ
μπενερεηροπστεν : νξε πχακι
ννιπαθοσ.

+ فلتشرق فينا حواس النور ولا
تعطينا ظلمة الآلام.

+ هيئا إنتين هوس إبروك: إن نو
إيتوس نيم دافيد: إنؤش أوفيك: أووه
إنجو إمموس.

✦ Ήινα ντενθωσ εροκ : ννοητοσ
νεμ Δατιδ : ενωγυ οτβηκ : οτοθ
ενχω μμοσ.

+ لكي نسبحك عقليا مع داود
صارخين نحوك قائلين.



+ جى أف إرشوب إمفوه: إنجى نافال إم
إفناف إنشورب: إى إرميليتان: خين نيك
ساجى تىرو.

✦ Σε ἀνεργωρημφορ : ἡχε
ναβαλ ἠφῆναγ ἠγωρηπ
ἐερμελαταν : θεν νεκσαχι
τηρου.

+ سبق أن بلغت عيناي وقت
السحر لأتلو جميع أقوالك.

الطريقة الثالثة على وزن لحن: أفرحي يا مريم

+ سوتيم إى تين إزمى: كاطا بيك نشتى
إن ناى: ناهمين إيشويس بين نوتى:
كاتا نيك ميت شنهيت.

✦ Σωτειμ ἐτενςμῆ : κατα
πεκνηψτ ἠηαι : ναθμεν Πσ
Πεννοψτ : κατα νεκμετγενθητ.

+ اسمع صوتنا كعظيم رحمتك
ونجنا أيها الرب إلها حسب
رأفاتك.

+ إفنوتى بى فای روؤش: إنريف
إريثنايف: بى ريف إى إىكونومين: إن
نيف سوتب انكالوس.

✦ Φτ πιφαιρωουγ :
ἠρεφεροικονομιν : ἠνεφωπ
ἠκαλωσ.

+ يا الله المهتم صانع الخيرات مدبر
مختاربه حسنا.

+ بى ريف إرهيمى إتجور: إن نى إيطاف
فوت هاروف: إفريف تشيشوؤ أنتى أو
اون نيفين: نوهيم إنتوؤجى.

✦ Πιρεφθεμι ετχορ :
ἠνηεταφωτ θαροφ
φρεφδιψωωψ ἠτε οωνι νιβεν :
νοθεν ἠτοτοτσα.

+ المدبر القوى للمتجلئين إليه
المتشوق لخلاص ونجاة كل أحد.

+ خين تيك ميت إخريستوس:
أكسوفتى نان إمبى إيجوره: آرى
إهموت نان إمباى إيهوؤ: إنؤى إن
أثنوفى.

✦ θεν τεκμετχρηστος : ακσοβτ
ναν ἠπιεχωρθ : ἠριθμοτ ναν
ἠπαιεθουψ : ενοι ἠαθνοβι.

+ بصلاحك هيأت لنا الليل . انعم
لنا بهذا اليوم ونحن بغير خطية.

الطريقة الرابعة على وزن لحن: مارين أوؤنه

+ اثرين إى إىب إم إيشا: إفاى إن نين جيج
إى إيشوى: هاروك امبيك امثو:
خوريس جونت نيم موك ميك إفهوؤ.

✦ Θρενερηπεμψα : εφα
ἠνηενχιε εψωψ : θαροκ ἠπεκἠθο
: χωριε χωπτ νεμ موκμεκ
εφχωψ.

+ لنستحق أن نرفع أيدينا إليك
أمامك بغير غضب ولا فكر ردى.

+ خين طای هان آتوؤىى: سوتون نين
مويت ايخون: نيم نين مويت ايفول:
خين إيؤنوف إنتى تيك إسكىبى.

✦ θεν ταθανατοουτ : σοψτων
νηνμωπτ εθουψ : νεμ νηνμωπτ
εβολ : θεν ποψνοψ ἠτε τεκσκεπῆ.

+ في هذا البحر سهل طرقنا
الداخلية والخارجية بسترىك المفرج.



+ اثرين جو إنتيك ميثمي: إن إيهوؤ
نيفين: إنتين هوس إى تيك جوم: نيم
دافيد بى ابروفيتيس.

✦ Εθρενω ντεκμεθμη :
νέχοον νιβεν : ντενωσ ετεκχομ
: νεμ Δαυιδ πιπροφητης.

+ لننطق بعدلك كل يوم ونمجد
قوتك مع داود النبي.

+ جى خين تيك هيرينى: بخرستوس بين
سوتير: أنين كوت أنتوؤن: جى آن إر
هيليس إيروك.

✦ Χε δεν τεκερηνη : Πχς
Πενσωτηρ : ανενκοτ αντωνον :
χε ανερθελις εροκ.

+ قائلين بسلامك أيها المسيح
مخلصنا رقدنا وقمنا لأننا توكلنا
عليك.

الطريقة الخامسة على وزن لحن: خين أوشوت

+ هيبى أوبيثانيف: بى أو بيت هولج
ايفيل: إى ابتي ماتى إنهان إسنيو:
إفشوب هيوما.

✦ Θηπιτε ονπεθαναεϋ : ιε
ονπετρωλχ εβηλ : επτηματ
νθλανενηον : ετυοπ θι οταα.

+ هذا ما هو الحسن وما هو الحلو
إلا اتفاق أخوة ساكنين معاً.

+ إف إر سيمفونين: خين أو آغابى
إمى: إن إف انجيليكي: كاطا نى
آبوسطولوس.

✦ Θνερτυφωνιν :δεν ονασαπη
μμη : νεγαστελικη :κατα
νιαποστολος.

+ متفقين بمحبة حقيقية إنجيلية
كمثل الرسل.

+ إم إفريتى إمبى سوجين: إى تى آفى
إمبخرستوس: إفتياو إيجين تى مورت:
شا إى إخرى إنى تشالافج.

✦ Ὑφρητ ἄπισοιχεν : ετλφε
ἄΠιχριστος : ερηνοε εχεν τμορτ
: ψα εδρηι νιβδαλατχ.

+ مثل الطيب على رأس المسيح
النازل على اللحية إلى أسفل
الرجلين.

+ افثوهس إممينى نيفين: نى خيلوى
نيم نى آلوؤبى: نيم نى خيلشيرى: نيم
نى ذياكونيس تيس.

✦ Ερωωσ μμηني νιβεν :
νιδελλοι νεμ νιδλωοντ : νεμ
νιδελωρι : νεμ νιδιακονιστης.

+ يسمح كل يوم الشيوخ
والصبيان والفتيان و الخدام.

الطريقة السادسة بلحنها المعروف

+ ناي إيطاف هوتبو إفسوب: إنجى بى
ابنفا اثواب: إمفريتى إنوؤكيثارا : إف
إزمو إى إفنوتى إنسيو نيفين.

✦ Ναι εταεροτποτ ενσοπ : νχε
Πιπνευμα εον : ὑφρητ
νονκθαρα : ενςμον εφνοντ
νχοτ νιβεν.

+ هؤلاء الذين ألهم الروح القدس
معا مثل قيثارة مسبحين الله كل
حين.

+ خين هان بسالموس نيم هان هوس:
نيم هان هوذى إمبنفا تيكون: إمبى
إيهوؤ نيم بى إيجوره: خين أوهيت إن
آت كاروف .

✦ Ηεν θανψαλωμο νεμ θανωσ
νεμ θανωωδη ἄπνατικον :
ἄπιεχοον νεμ πιεσωρ : δεν
οτθητ νατχαρωϋ.

+ بمزامير و تسايح وترانيم روحية
النهار والليل بقلب لا يفتتر.



ثم تكمل ذكصولوجية باكر دمجا

+ انثو اثماف ام بي اوؤويني : ات
طايوت اما سنوتي : اري فاي خا بي
لوغوس : بي اخوريتوس.

+ مينينسا اثريه ماسف : آريه أوهي إريه
أوي امبارثينوس :خين هان هوس نيم
هان اسمو : تين تشيسي اممو.

+ جيه انثوف خين بيف اوواوش : نيم
إبتي ماتي إمبيف يوت : نيم بي بنفما
اثوؤاب : افئي أفسوتي اممون.

+ آنون هون تين طوبه : اثرين شاشني
افناي : هيتين نيه بريسيا : انطوطف
امبي ماي رومي.

+ ابي إسطوي نوفي إت سوتب : إنتيه
تیه بارثينيا : أفشيناف إيه إيشوي :
شابي إثرونوس إم أفیوت.

+ إيهوتيه بي اسطوي نوفي : انتيه ني
شيروبيم : نيم ني سيرافيم : ماريا تي
بارثينوس.

+ شيريه تي فيه امفيري : ئي ايطا
إفیوت تاميوس : أف كاس إن أووما إن
إمطون : امبيف شيرى ام مينريت.

+ شيريه بي اثرونوس : ام فاسيليكون
: إمفي إيتو فاي امموف : هيجين ني
شيروبيم.

✠ Θεο ἄμαρ ἄπιονωινι :
ετταινοτ ἄμασνοτ : ἀρεσαι θα
πιλοςος : πιὰχωριτος.

✠ Μενενσα ἑρεμασϗ : ἀρεδρι
ἑρεοι ἄπαρθενος : θεν ελνεωσ
νεμ ελνεμον : τενβιϗι ἄμο.

✠ Χε ἄθοϗ θεν περονωϗ : νεμ
πῆματ ἄπεριωτ : νεμ Πιπνα εϑ
: αϗι αϗωτ ἄμον.

✠ Δνον εων τετωβε :
εϑρενωλνι εϑνα : ειτεν
νεπερβια : ἄτοτϗ ἄπιμαρωμι.

✠ Δπιςθοينوϗι ετσωπ : ἄτε
τεπαρθενια : αϗωεναϗ ἑπωϗ :
ωα πιθρονος ἄφιωτ.

✠ Εβοτε πιςθοينوϗι : ἄτε
νιχερονβιμ : νεμ νισεραφιμ :
Μαρια ῥπαρθενος.

✠ Χερε ϣφε ἄβερι : θνετα φιωτ
θαμιοσ : αϗχασ ἄνομα ἄνεμτον :
ἄπερϗηρι ἄμεριτ.

✠ Χερε πιθρονος : ἄβασιλικον :
ἄφνετοϗα ἄμοϗ : ειεν
Νιχερονβιμ.

+ أنت يا أم النور: المكرمة والدة
الإله: حملت الكلمة: غير المحوى.

+ ومن بعد أن ولدته: بقيت عذراء:
نعظملك: بتسايج وبركات.

+ لأنه بإرادته: ومسرة أبية: والروح
القدس: أتى وخلصنا.

+ ونحن أيضاً نطلب: أن نفوز
برحمة: بشفاعتك: لدى محب
البشر.

+ البخور المختار: الذى لبتوليتك:
صعد إلى كرسى الآب.

+ افضل من بخور: الشاروبيم و:
السيرافيم: يا مريم العذراء.

+ السلام للسماء الجديدة :التي
صنعها الآب :وجعلها موضع راحة:
لأبنة الحبيب.

+السلام للكرسى: الملوكى: الذى
للمحمول: على الشاروبيم.



+شيرييه تي ابروستاتيس : انتيه نين
ابسيشي : اثو غار آليثوس : بيه
ابشوشو اميين جينوس.

+آري بريسفاين ايجون : أوثي اثميه
ان اهموت : ناهرين بين سوتير : بين
تشويس ايسوس بي خريستوس.

+ هوبوس انتيف طاجرون : زين بي
ناهتي ات سوطون : اووه انتيف ار
اهموت نان : امبي كو ايفول انتيه نين
نوفي.

+ هيتين ني بريسفيا : انتيه تي
ثيؤطوكوس اثؤواب ماريا : ابتشويس
اري اهموت نان امبيكو ايفول انتيه نين
نوفي.

+ هان انشو انشو : نيم هان اثفا ان اثفا
: ان ارشي انجيلوس : نيم انجيلوس
اثؤواب.

+ إفوهي ايراتو : امبيه امثو امبي
اثرونوس : انتيه بي باندوكراطور : اف
أوش ايفول افجو امموس.

+ جيه اكؤواب اكؤواب : اكؤواب زين
أوميثمي : بي أو أوو نيم بي طايو : اير
إبريي انتيه إترياس.

+ هيتين ني إبرسفيا : انتيه إخوروس
تيرف انتيه ني انجيلوس : إبتشويس
اري اهموت نان امبيكو ايفول انتي نين
نوفي.

✠Χερε ἡπρόστατης : ἕτε
νενηψυχῆ : ἕθο γαρ ἀληθως : πε
πῶονυον ἔπενσενος.

✠Δριπρεβειν ἔχων : ὦ
θεομελ ἕμωτ : ναρρεν
Πενσωτηρ : Πενσ̄ Ιησ̄ Π̄χ̄ς.

✠Χοπως ἕτεγταχρον : δ̄εν
πιναεϋ̄ ετσογτων : ογοε
ἕτεγερ̄εμωτ νᾱν : μπιχω̄ ε̄βολ
ἕτε νεννωβι

✠Χιτεν νιπρεβια : ἕτε
ἡε̄οτοκος̄ ε̄οθ̄ Μαρια : Π̄σ̄
ἕρῑεμωτ νᾱν : ἔπιχω̄ ε̄βολ ἕτε
νεννωβι

✠Χανᾱνω̄ ἕνω̄ : ν̄εμ̄ χ̄αν̄θᾱ
ἕθᾱ : ἕαρχ̄μᾱσ̄τε̄λο̄ς : ν̄εμ̄
ἕσ̄τε̄λο̄ς ε̄νο̄τᾱβ̄.

✠Ε̄νο̄ε̄ῑ ε̄ρᾱτο̄ν : ἔπε̄ε̄θο̄
ἔπῑε̄ρο̄νος̄ : ἕτε̄ πῑπαν̄το̄κρᾱτω̄ρ
: ε̄νω̄ε̄ῑ ε̄βολ̄ ε̄γ̄σω̄ ἔμ̄μο̄ς.

✠Χ̄ε̄ χ̄ο̄τᾱβ̄ χ̄ο̄τᾱβ̄ : χ̄ο̄τᾱβ̄ δ̄εν̄
ο̄γ̄με̄ε̄μ̄ν̄ῑ : π̄ῶ̄ον̄ ν̄εμ̄ πῑτᾱιο̄ :
ε̄ρ̄π̄ρε̄πῑ ἕ̄τ̄τ̄ριᾱς̄.

✠Χιτεν νιπρεβια : ἕτε̄ π̄χο̄ρο̄ς
τη̄ρη̄ ἕτε̄ ν̄ιᾱσ̄τε̄λο̄ς : Π̄σ̄
ἕρῑε̄μωτ νᾱν ἔπιχω̄ ε̄βολ ἕτε
νεννωβι.

+ السلام لشفيعة: نفوسنا: أنت
بالحقيقة: فخر جنسنا.

+ اشفعى فينا: يا ممتلئة نعمة:
لدى مخلصنا: ربنا يسوع المسيح.

+ لكي يثبتنا: في الإيمان
المستقيم: وينعم لنا: بمغفرة
خطايانا.

+ بشفاعات والدة الإله: القديسة
مريم: يا رب أنعم لنا: بمغفرة
خطايانا.

+ أوف أوف: وربوات ربوات:
رؤساء ملائكة: وملائكة مقدسين.

+ وقوف: أمام كرسي: ضابط الكل
:صارخين قائلين.

+ قدوس قدوس قدوس: قدوس
بالحقيقة: المجد والكرامة: يليقان
بالثالوث.

+ بشفاعات جميع: صفوف
الملائكة: يا رب انعم لنا: بمغفرة
خطايانا.



+ نين يوتي ان ابوسطولوس : أف
هيوئيش زين ني إثنوس : زين بي أف
أنجيليون : أنتيه إيسوس بيخريستوس.

+ آبو إخرو أوو شيه ناف : هيجين
إبكا هي تيرف : أووه نوو ساجي آف فوه
: شا أفرجس انتى ايكووميني.

+ هيتين ني افشي : انتيه ناشويس
انيوتي ان ابوسطولوس : ابتشويس
اري اهموت نان امبيكو ايفول انتى نين
نوفي.

+ هان إكلوم ان آلوم : افيتنو انجيه
ابتشويس : هيجين إبخوروس تيرف :
انتيه ني مارتيروس.

+ أفنتووجو أوو أف ناهمو : جيه آف
فوت هاروف : أف ايرشاي نيماف :
زين تيف ميت أوورو.

+ هيتين ني افشي : انتيه ابخوروس
تيرف انتيه ني مارتيروس : ابتشويس
اري اهموت نان امبيكو ايفول انتى نين
نوفي.

+ ني اثؤواب انطاك : إف ايه اسمو
ايروك : إف ايه صاجي ام اب أووو :
انتيه تيك ميت إب أوو رو.

+ تيك ميت اورو بانوتي : اوميت أورو
ان اينيه : اووه تيك ميت تشويس : شا
ني جينيئا تيرو.

✠ϠενιοϠ ἡἀποστολος : αυριωιϠ
δεν νιεθνος : δεν πιεραστειλιον :
ἡτε Ἰησ Πυς.

✠Α ποτῆρων ψεναϠ : Ϡιχεν
ἡκαρι τηρϠ : οτοϠ νοτσαϠι αυφοϠ
: ψα αυρηϠς ἡτοικουμένη.

✠Ϡιτεν νιετϠη : ἡτε νασῶ νιοϠ
ἡἀποστολος : Πσῶ ἀριϠμοτ ναη
ἡπιϠω εβωλ ἡτε νεννοβι.

✠ϠανϠλομ ἡατλωμ : αυτηιτοϠ
ἡνε Πσῶ : Ϡιχεν ἡχοροϠ τηρϠ :
ἡτε νιϠβ.

✠ΑϠτοϠϠων αυηαϠμοϠ : Ϡε
αυφωτ ϠαροϠ : αυερψαι νεμαϠ
δεν τεϠμετοϠρο.

✠Ϡιτεν νιετϠη : ἡτε ἡχοροϠ
τηρϠ ἡτε νιϠβ : Πσῶ ἀριϠμοτ ναη
ἡπιϠω εβωλ ἡτε νεννοβι.

✠ἡνεϠ ἡτακ : ετε ḲμοϠ εροκ :
ετεσαϠι ἡπῶϠ : ἡτε
τεϠμετοϠρο.

✠ ΤεϠμετοϠρο ΠανοϠϠ :
οϠμετοϠρο ἡνεϠ : οτοϠ
τεϠμετοϠ : ψα νιϠνεα τηροϠ.

+ آباؤنا الرسل: بشروا في الأمم:
بانجيل: يسوع المسيح.

+ خرجت أصواتهم: إلى الأرض
كلها: وبلغ كلامهم :إلى أقطار
المسكونة.

+ بصلوات سادتي: الآباء الرسل: يا
رب أنعم لنا: بمغفرة خطايانا.

+ أكاليل غير مضمحلة: جعلها
الرب:على جميع: صفوف الشهداء.

+ أنقذهم وخلصهم: لأنهم التجاؤا
إليه: وعيدوا معه: فى ملكوته.

+ بصلوات جميع: صفوف
الشهداء: يا رب أنعم لنا: بمغفرة
خطايانا.

+ قديسوك :بياركونك: وينطقون:
بمجد ملكوتك.

+ ملكوتك يا إلهي :ملكوت ابدى:
و ربوبيتك إلى كل الأجيال.



+ هيتين ني افشي : انتيه إبخوروس
تيرف انتيه ني اسطافروفوروس : نيم
ني اثمي نيم ني ذيكويوس : ابتشويس
اري اهموت نان امبيكو ايفول انتي نين
نوفي.

+ شيريه ايلياس : بي سوفرون ام
ابروفيتيس : نيم ايه ليسويوس : بيف
سوتب إم ماثيتيس.

+ بي نيشتي إنريف هيويش : زين تي
خورا انتيه كيمي : ماركوس بي
ابوسطولوس : بيس شورب أن ريف
إرهيمي.

+ انثو بيه اثماف امفوتي : ماريا تي
بارثينوس : طوبه امموف ايجون :
اثريف ناي خا بين جينوس.

+ بي نيشتي إمباتريارشيس : بين يوت
افا سيفيروس : في ايطا نيف إسفو
أوي اثؤواب : ار أوأويني امبين نوس.

+ بين يوت ان اومولوجيتيس : أفا
ديوسكوروس : اف ميشي ايجين بي
ناهي : اوفي ني هيريتيكوس.

+ نيم نين يوتي تيرو : ايطاف را ناف ام
ابتشويس : ايه ريه بو اسمو اثؤواب :
شوبي نان إن أوو ريف رويس

+ هيتين نو افشي : اري اهموت نان
افنوتي : امبي كو ايفول انتيه نين نوفي
: موي نان إن أوو سوتي .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ : ἄντε π̄χορος
τηρ̄η ἄντε ΝΙΣΤΑΥΡΟΦΟΡΟΣ : ΝΕΜ
ΝΙΘ̄ΜΗ ΝΕΜ ΝΙΔΙΚΕΟΣ : Π̄Ο̄C
ἄρῑθ̄μοτ̄ ΝΑΝ ἄπιχω̄ ἐβ̄ολ̄ ἄντε
ΝΕΝΝΟΒΙ.

✠ Χερε Ἠλιας : π̄ισοφρον
ἄπ̄ροφ̄ητης : ΝΕΜ Ἐλῑσεος :
περ̄σωτ̄π̄ ἄμᾱθητης.

✠ Π̄ῑνωτ̄ ἄρερ̄ζ̄ιω̄ : θ̄εν
τ̄χωρᾱ ἄντε Χ̄ημι : Μαρ̄κος
π̄ἄποστο̄λος : περ̄σωρ̄π̄
ἄρερ̄ερ̄εμι.

✠ Θεο̄ πε̄ ἑμᾱν ἄφ̄τ̄ : Μαρ̄ια
τ̄παρ̄θενος : τ̄ωβ̄ε ἄμοϋ̄ ἔχων :
ε̄ορ̄ε̄ναῑ θ̄ᾱ πεν̄τενος.

✠ Π̄ῑνωτ̄ ἄπατ̄ριαρχ̄ης : πε̄νωτ̄
ἄββᾱ Σε̄τ̄ηρος : φ̄ηε̄τᾱ νερ̄ς̄β̄ων̄ι
ε̄ο̄τ̄ : ε̄ρο̄νω̄ινι ἄπε̄ννο̄τ̄ς.

✠ Π̄ε̄νωτ̄ ἄνο̄μο̄λο̄σῑτης : ἄββᾱ
Δ̄ιο̄σκορος : ἀρ̄μ̄ιω̄ ἔχεν̄ π̄ῑνᾱθ̄τ̄
: ο̄ν̄βε̄ Νῑζερε̄τικος.

✠ Νε̄μ̄ Νε̄νιο̄τ̄ τη̄ρον̄ : ε̄τᾱτρᾱνᾱϋ
ἄΠ̄ο̄C : ε̄ρε̄ πο̄C̄μο̄ν̄ ε̄ο̄τ̄ : ὡ̄ω̄πῑ ΝΑΝ
ἄνο̄τ̄ρερ̄ρω̄ιC.

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΟΥΕΥΧΗ : ἄρῑθ̄μοτ̄ ΝΑΝ
φ̄τ̄ : ἄπιχω̄ ἐβ̄ολ̄ ἄντε ΝΕΝΝΟΒΙ :
μο̄ῑ ΝΑΝ ἄνο̄τ̄σω̄τ̄.

+ بصلوات كافة: مصاف لابسي
الصليب: والأبرار والصدّيقين: يا
رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.

+ السلام لإيليا: النبي المتعفف:
وإليشع: تلميذه المختار.

+ المبشر العظيم: في كورة مصر:
مرقس الرسول: مدبرها الأول.

+ أنت هي أم الله :يا مريم العذراء:
أطلبى منه عنا: أن يرحم جنسنا.

+ البطريرك العظيم: أبونا أنبا
ساويرس: الذي أنارت تعاليمه:
المقدسة عقولنا.

+ أبونا المعترف: أنبا ديسقوروس:
حارب عن الإيمان: ضد الهرطقة.

+ وكل آبائنا: الذين أرضوا الرب:
بركتهم المقدسة: تكون لنا حارساً.

+ بصلواتهم: أنعم لنا يا الله:
بمغفرة خطايانا: وأعطنا سلاماً .



أسمع الرمز
للاستماع للمحز

الذكصولوجية الاولي لعيد الميلاد

+ توتى رون افموه ان راشي : اووه بين
لاس خين او ثليل : جى بين تشويس
ايسوس بخريستوس : افماسف خين
بيثلييم.

+ شيرى تي فاكى ام بين نوتي : ات
بوليس انتى نيت أونخ : افمان شوي
ان ني ذيكئوس : ايتى ثاي تى
ياروساليم.

+ شيرى نى او بيثلييم : اتبوليس اني
بروفيتيس : ني ايتاف اير ابروفيتين :
اثفى ابجين ميسي ان امانوئيل.

+ آ بي أوؤيني انطا افمي : افشاي نان
هون امفوؤ : خين تي بارثينوس ماريام
: تي شيليت ان كاثاروس.

+ ماريام اسميسي امبين سوتير : بي
ماي رومي ان اغاثوس : خين بيثلييم
انتى تي يوزي آ : كاطا ني اسمي انتى
ني ابروفيتيس.

+ إسائياس بي ابروفيتيس : اوش
ايفول خين او اسمي ان ثليل : جى
ايس ايه ميسي ان امانوئيل : بين
سوتير ان اغاثوس.

✦ Τοτε ρων αρωος ηραυι : οροε
πενλας δεν οηεληλ : χε Πενος
Ιης Πχς : ατωασφ δεν Βηθεεμ.

✦ Χερε τβακι ηΠεννοτ :
τηπολις ητε ηηετοηδ : φμαηωπι
ηηηδικεος : ετε θα τε Ιηημ.

✦ Χερε νε ω Βηθεεμ : τηπολις
ηηηπροφητης :
ηηετατηρηπροφητητην : εθε
τηχινμικη ηεμμανοηηλ.

✦ Η πιοωινι ηταφμη : αρωαι
ναν ηων ηφοοη : δεν τπαρθενος
Μαριαμ : τηγελετ ηκαθαρος.

✦ Μαρια αμικη ηΠενσωρ :
πιμαρωμη ηαταθος : δεν
Βηθεεμ ητε τηοηδεα : κατα
ηικμη ητε ηηηπροφητης.

✦ Ησαηας ηηηπροφητης : ωψ εβολ
δεν οηεμη ηηηηλ : χε εσεμικη
ηεμμανοηηλ : Πενσωρ ηαταθος.

+ حينئذ امتلاً فمنا فرحاً : ولساننا
تهليلاً : لان ربنا يسوع المسيح :
ولد في بيت لحم.

+ السلام لمدينة إلهنا : مدينة
الاحياء : مسكن الصديقين : التي
هي اورشاليم.

+ السلام لك يا بيت لحم : مدينة
الانبياء : الذين تنبأوا : من اجل
ميلاد عمانوئيل.

+ النور الحقيقي : اشرق لنا نحن
ايضاً: اليوم من العذراء : مريم
العروسة النقية.

+ مريم ولدت مخلصنا : محب
البشر الصالح : في بيت لحم
اليهودية : كأقوال الأنبياء.

+ أشعيا النبي : يصرخ بصوت
التهليل قائلاً : انها تلد عمانوئيل :
مخلصنا الصالح.



+ إس نيفيثوي إف اي اونوف : نيم
إبكاهي ثليل : جى اسميسي نان ان
امانويل : انون خا ني اخريستيانوس.

✠ Ιc νιφθoυι ερευθνοϋ : νεμ
ἰκκαβι θεληηλ : χε δcμικι ναν
Ἰcμμανογηλ : ἄνον χα
νιχριστιανος.

+ ها السموات تفرح : والارض
تتهلل لانها ولدت لنا عمانوئيل :
نحن المسيحيين.

+ اثفى فاي تين اوي ان رامأو : زين
ني اغاثون اتحيك ايفول : زين او ناهتي
تين اربساليين : انجو امموس جى
الليلويا.

✠ Εθβε φαι τενοι ἠραμαδ̄ : ζεν
νιαζαθον ετχηκ̄ εβολ̄ : ζεν
οτηαβϋ̄ तेनेρψαλιν : ενχω
ἄμoс χε αλληλογια.

+ من اجل هذا نحن اغنياء :
بالخيرات الكاملة : وبايمان نرتل :
قائلين الليلويا.

+ الليلويا الليلويا : الليلويا الليلويا :
ايسوس بخريستوس ابشيري ام
افنوتي : فى ايطاف ماسف زين
فيثليم.

✠ Δ̄λ̄ Δ̄λ̄ : Δ̄λ̄ Δ̄λ̄ : Ἰηc Π̄χc
Π̄ωηρῑ ἰϋϋ̄ : ατμαcϋ̄ ζεν
Βηθεεμ.

+ الليلويا الليلويا : الليلويا الليلويا
: يسوع المسيح ابن الله : وُلد في
بيت لحم.

+ فاي أري بي أوؤ أري بيريبى ناف نيم
بيف يوت أن آغاثوس نيم بي أبنفما
أثوواب اس جين تينو نيم شا إينيه.

✠ Φαῑ ερε̄ πῑωoῡ ε̄ρπρεπῑ ναϋ̄ νεμ
πεϋιωτ̄ Ἰαζαθoс̄ νεμ̄ πῑπνευμᾱ
ε̄θογ̄αβ̄ ιcχεν̄ ϋ̄νοῡ νεμ̄ ψᾱ ενεε̄.

+ هذا الذي ينبغي له المجد : مع
ابيه الصالح : والروح القدس : من
الان والى الابد.

هوذا الملائكة ترتل و رؤساء الملائكة تغنى فى انسجام و توافق. اتحد الكل معا لتكريم ذاك العيد
المجيد، ناظرين الاله على الأرض، والانسان فى السماء، الذى من فوق يسكن على الأرض من أجل
خلاصنا، والانسان الذى هو تحت يرتفع الى فوق يالمراحم الالهية! هوذا بيت لحم تضاهى السماء،
فتسمع فيها أصوات تسبيح الملائكة من الكواكب، وبدلا من الشمس أشرق شمس البر فى كل
جانب. ولد بالجسد حتى تولد أنت بالروح. ولد من امرأة لكى تكف عن أن تكون ابن امرأة. صار ابنا
للانسان لكى يصير بنو الانسان أبناء الله.

- القديس يوحنا ذهبي الفم



أمسح الرمز
للاستماع للمحز

ختام باكر عيد الميلاد

+ أمين هليلويا : ذوكساباتري : كيه إيو
: كيه أجيو بنيفما تي : كيه نين كيه أ إي
: كيه إستووس إوناس طون إ أونون
أمين.

+ تين أوش إفول إنجو إموس في
إيطاف ماسف زين بيتليثيم : كاتا ني
اسمي ام ابروفيتيكون.

+ سوتي إمومون أووه ناي نان : كيري
إليسون كيري إليسون : كيري
إفلوجيسون أمين إسمو إروي إسمو
إروي إس تي ميطانيا كو ني إفول جو
إمبي إسموو.

✦ Διην : ἀληλοια δοξα
Πατρι κε τω κε ασιω Πνευματι :
κε νυν κε α̅ κε ις τους ε̅ωνας των
ε̅ωνων α̅μην.

✦ Τενωϋ ε̅βολ ενχω α̅μος : χε
ὲ Πενσ̅ Ιη̅ς Π̅χ̅ς Φηεταυμασϋ
δεν Βηθλεεμ : κατα νι̅σμη
α̅προφητηκον.

✦ Σωϋ α̅μον οτοθ ναι ναν.
Κηρι̅ ε̅λε̅σον κηρι̅ ε̅λε̅σον
κηρι̅ ε̅λε̅σον κηρι̅ ενλοσηκον
α̅μην : ε̅μον ε̅ροι : ε̅μον ε̅ροι : ις
ϋμετανοι̅α : Χω νηι ε̅βολ χω
α̅πι̅ςμον.

+أمين هليلويا. المجد للآب
والإبن والروح القدس، الآن وكل
أوان وإلي دهر الدهور. أمين.

+نصرخ قائلين: يا ربنا يسوع
المسيح الذي ولد في بيت لحم
كالأخبار النبوية.

+ خلصنا وإرحمنا. يا رب إرحم. يا
رب إرحم. يا رب بارك. أمين.
باركوا علي. باركوا علي. ها
مطانية. اغفروا لي. قُل البركة.





أمسح الرمز
للاستماع للملحن

لحن أبورو

+ إب أبورو إنتيه تي هيريبي : موي نان
إنتيك هيريبي : سيميبي نان إن تيك
هيريبي : كا نين نوفي نان إفول.

✦ Ποτρο ντε τζιρηνη : μοι ναν
ντεκζιρηνη : σεμι ναν ντεκ
ζιρηνη : χα nen novi ναν εβολ.

+ يا ملك السلام أعطنا سلامك.
قرر لنا سلامك. واغفر لنا خطايانا.

+ جور إيفول إنني جاجي : إنتيه تي
إكليسيا : أري سوبت إروس : إنيسكيم
شا إنيه.

✦ Χωρ εβολ ννιχαχι : ντε
τκεκλησια : αρισοβτ ερος :
ννεσκια ψα ενεε.

+ فرق أعاء البيعة. حصنها
بالإيمان بحصون عالية منيعة فلا
تتزعزع أبدا.

+ إيمانوئيل بين نووتي : زين تين مي
تي تينو : زين إب أوأو إنتيه بيبي يوت :
نيم بي بنيفما إثؤواب.

✦ Εμμανουηλ πεννοτ : δεν
τενμητ τνον : δεν πωοτ ντε
πετρωτ : νεμ πιπνευμα εθοταβ.

+ عمانوئيل ألها في وسطنا الآن
بمجد أبيه والروح القدس.

+ إنتيف إسمو إيرون تيرين : إنتيف
توفو إن نين هيت : إنتيف تالتشو إن ني
شوني : إنتيه نين بيسيبي نيم نين
سوما.

✦ Ητερεμον ερον τηρεν :
ντεττονοβο ννενεητ :
ντετταλδο ννιψωνι : ντε
νενψιχη νεμ νενσωμα.

+ ليباركنا كلنا ويطهر قلوبنا
ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا.

+ تين أوأوشت إموك أو بيخريستوس
نيم بيك يوت إن أغاثوس : نيم بي
بنيفما إثؤواب : جي أك إي أكسوتي
إموم.

✦ Τενοωωτ μμοκ ω π̄χ̄ς νεμ
πεκιωτ ναταθος : νεμ πιπνευμα
εθοταβ : σε ακ̄̄ ακωτ̄ μμον.

+ نسجد لك أيها المسيح مع أبيك
الصالح والروح القدس لأنك أتيت
وخلصتنا.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

هيتينيات عيد الميلاد

+ هيتين ني إبريسفيا انتي تي
ثيؤطوكوس إثؤواب ماريا. ابتشويس
آري إهموت نان إمبي كو إيفول انتي
نين نوفي .

+ هيتين ني ابريسفيا انتي بي ارشي
انجيلوس اثؤواب غبرييل بي فاي
شينوفي ابتشويس . . .

+ هيتين ني إبريسفيا انتي بي شاشف
إن أرشي أنجيلوس نيم ني طغما ان
ايورانيون. إبتشويس . . .

+ هيتين ني ابريسفيا انتي بي
سينجينيس ان امانوئيل يوانس ابشيري
ان زخارياس ابتشويس. . .

+ هيتين ني افشي انتي بي اوويب
زخارياس نيم تيف اسهيمي اليصابيت
ابتشويس . . .

+ هيتين ني افشي انتي ني خيلوى
اتسمارؤوت يواقيم نيم انا ابتشويس .

+ هيتين ني إفشي انتي ني خيلوى إت
إسمارؤوت يوسف بي هامشى نيم ني
إثؤواب سالومى ابتشويس . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ ΝΤΕ
†ΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΟΥΑΒ ΜΑΡΙΑ : ΠΒΟΙΣ
ΔΡΙΞΜΟΤ ΝΑΝ ΜΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ
ΝΕΝΝΟΒΙ.

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ ΝΤΕ
ΠΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟΣ : ΕΘ† ΔΑΒΡΙΝΔ
ΠΙΡΑΙΩΕΝΝΟΤ† : ΠΨ . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ ΝΤΕ ΠΩΑΩΡ
ΝΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟΣ ΝΕΜ ΝΙΤΑΣΜΑ
ΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ : ΠΒΟΙΣ . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ ΝΤΕ
ΠΙΣΥΤΣΕΝΗΣ ΝΕΜΜΑΝΟΥΗΔ ΙΩΑ
ΠΨΗΡΙ ΝΖΑΧΑΡΙΑΣ : ΠΨ . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΙΟΥΗΒ
ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΝΕΜ ΤΕΡΨΙΜΙ ΕΛΙΣΑΒΕΤ
ΠΨ . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΙΔΕΛΛΟΙ
ΤΨΜΑΡΩΟΤ ΙΩΧΗΦ ΠΙΞΑΜΩΕ ΝΕΜ
ΘΕΕΘ† ΣΑΛΩΜΙ ΠΨ . . .

✦ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΙΔΕΛΛΟΙ
ΤΨΜΑΡΩΟΤ ΙΩΑΚΙΜ ΝΕΜ ΔΙΝΝΑ
ΠΨ . . .

+ بشفاعات والدة الإله القديسة
مريم يا رب أنعم لنا بمغفرة
خطايانا.

+ بشفاعات رئيس الملائكة الطاهر
غبريال المبشر يا رب . . .

+ بشفاعات السبعة رؤساء
الملائكة والطغمت السمائية.
يا رب . . .

+ بشفاعات نسيب عمانوئيل يوحنا
ابن زكريا يا رب . . .

+ بصلوات الكاهن زكريا و امراته
اليصابيت يا رب . . .

+ بصلوات الشيخين المباركين
يواقيم وحنه يا رب . . .

+ بصلوات الشيخين البارين
المباركين يوسف النجار والقديسة
سالومي يارب . . .



+ هيتين ني إفشي انتي ناشويس
انيوتي إن أبوسطولوس نيم ايسبيي
انتني ني ماثيتيس . إبتشويس . . .

+ هيتين ني إفشي انتي بي ثيؤريموس
إن إيف أنجيليستيس ماركوس بي
أبوسطولوس . إبتشويس . . .

+ هيتين ني إفشي انتي بي أثلوفوروس
إمارتيروس باشويس إبورو
جيؤرجيوس . إبتشويس . . .

+ هيتين ني إفشي انتي ني إثؤواب
انتني باي إيهوؤ بي أوي بي أوي كاتا
بيفران . إبتشويس . . .

+ هيتين نو إفشي أريه إبؤنخ إمبين
يوت إتطايوت إن أرشي إرفس بابا آفا
شينوئي . إبتشويس . . .

+ هيتين نو إفشي أريه إبؤنخ إمبين يوت
إتطايوت إنديكيئوس افا ثيؤدوسيوس
بي ايبسكوبوس إبتشويس . . .

+ تين أوؤشت امموك أو بي خريستوس
نيم بيك يوت ان اغاثوس نيم بي بنفما
اثؤواب جي اكي أك سوتي اممون ناى
نان.

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΑΒΟΙΣ ΝΙΟΥΤ
ΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΝΕΜ ΠΕCΕΠΙ ΝΤΕ
ΝΙΜΑΘΗΤΗC : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΠΙΘΕΩΡΙΜΟC
ΝΕΥCΤΕΛΙCΤΗC ΜΑΡΚΟC
ΠΑΠΟCΤΟΛΟC : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ
ΠΑΘΛΟΦΟΡΟC ΑΜΑΡΤΥΡΟC ΠΑΒΟΙC
ΠΟΥΡΟ CΕΩΡCΙΟC : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ ΝΙΕΘΥ ΝΤΕ
ΠΑΙΕΞΟΥΤ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΚΑΤΑ
ΠΕΥΡΑΝ : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΟΥΕΥΧΗ ΑΡΕΞ ΠΩΝΘ
ΑΠΕΝΙΩΤ ΕΤΤΑΝΟΥΤ ΝΑΡΧΗΝΕΥC
ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ ΓΑΩΑΔΡΟC : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΖΙΤΕΝ ΝΟΥΕΥΧΗ ΑΡΕΞ ΠΩΝΘ
ΑΠΕΝΙΩΤ ΕΤΤΑΝΟΥΤ ΝΔΙΚΕΟC ΑΒΒΑ
ΘΕΟΔΟCΙΟC ΠΙΠΕCΚΟΠΟC : ΠΒΟΙC . . .

✠ ΓΕΝΟΥΩΥΤ ΑΜΟΚ ΩΠΥΧC ΝΕΜ
ΠΕΚΙΩΤ ΝΑCΑΘΟC ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ
ΧΕ ΑΚΙ ΑΚCΩΥ ΑΜΟΝ ΝΑΙ ΝΑΝ .

+بصلوات سادتي الآباء الرسل
وبقية التلاميذ. يا رب . . .

+بصلوات ناظر الإله الإنجيلي
مرقس الرسول يا رب . . .

+بصلوات المجاهد الشهيد سيدي
الملك جيؤرجيوس. يا رب . . .

+بصلوات قديسي هذا اليوم كل
واحد وواحد بإسمه . يا رب . . .

+بصلواتهم إحفظ حياة أينا
المكرم رئيس الكهنة البابا الأنبا
تواضروس. يا رب . . .

+بصلواتهم إحفظ حياة أينا
المكرم الصديق الأنبا
ثيؤدوسيوس الاسقف. يارب . . .

+نسجد لك ايها المسيح مع ابيك
الصالح والروح القدس لانك أتيت
وخلصتنا.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

مرد الكاثوليكون

+ أبتجيك ايفول انجيه بي اسمو
طولوغو بيفيوت اى افتشى صاركس
هوس رومي انتيه ليوس.

+ ذوكصابتري كي اى يو كي آجيو
إبنيفماتي.

+ أبيت خيل خولف ناف إبروف . أبيت
خيل خولف شوب ني موتين . أبيت
خيل خولف أشف هيحين بي
إستافروس.

+ كي نين كي آى كي إسطوس اى
أوناس طون اى أونون آمين.

+ ثاي تي نو إي تي . ثاي تي تي
سيفيروس . تي إبروس كي ني سيس
تومونو إخرستوس.

+ إيري بي إزمو إنتي إترياس إثؤواب .
إفيوت نيم إبشيرى نيم بي إبنيفما
إثؤواب.

+ ايه ريه بي اسمو انتي ثيه أوطوكوس
. ايه ريه بي اسمو انتي ثيه أوطوكوس
ماريا اثماف ان ايسوس بخريستوس.

✦ Δπετρηκ ἐβολ ἤχε πῖμον
τοῦ λοστον περιωτ ἰαϋβισαρξ εως
ρωμι ἠτελιος.

✦ Δοξα Πατρι κε Ἰω κε ἄτιω
Πνευματι.

✦ Δπετθελωλϋ νασ̄ ἐροϋ
απετθελωλϋ ωποπ νεμωτεν :
απετθελωλϋ αϋϋϋ εικεν
πισ̄τατρος.

✦ Κε νην κε ἄι κε ις τοϋς ἐὼνας
των ἐὼνων αμην.

✦ Θαι τε ἴνωτ ἔτε : θαυ τε
ἴσεβηρος : ἴπροκϋνιχς τω
μονω Χριστος.

✦ Ἐρε πῖμον ἠἴῤῥιας εθοϋαβ
Ἐρε πῖμον ἠἴῤῥιας εθοϋαβ
Φιωτ νεμ π̄ωηρι νεμ πιΠνευμα
εθοϋαβ.

✦ Ἐρε πῖμον ἠἴθεοτοκος Ἐρε
πῖμον ἠἴθεοτοκος Μαρια ἠμαϋ
ἠἴης Πχς.

+ الكامل بركة ابيه الكلمة أتى و
تجسد كإنسان كامل.

+ المجد للآب والإبن والروح
القدس.

+ المذبوح نظروه، المذبوح الكائن
معكم، المذبوح مُعلق علي
الصليب.

+ الان وكل اوان وإلي دهر الدهور
آمين.

+ (بركة الثالث الاقدس) ٢، الاب
والابن والروح القدس.

+ هذه العقلية هذه الاعجوبة
السجود للمسيح الواحد.

+ بركة والدة الاله مريم ام يسوع
المسيح.



+ إيري بي إزمو إم ين باتريارشيس
إنيوت إطاويوت إن أرشي إيريفس بابا
آفا تواضروس.

✦ Ἐρε πῖςμου ἄπενπατριαρχ
Ἐρε πῖςμου ἄπενπατριαρχς ἠῶτ
εἴτταινοτ ἡἀρχηἐρετς παπα αββα
Ἰαωαδρος.

+ (بركة بطيركنا) ٢، الآب المكرم
رئيس الكهنة البابا أنبا تواضروس.

+ ايه اي ايه اهري ايه جين باي لاؤس
تيرف : جيه امين اس ايه شوبي .
كاتوليكون كاتوليكون.

✦ Ἐτῆῖ ἐῆρηι ἐχεν παιλαος τηρη
: χε αμην σεῶωπι. Καθολικον
Καθολικον.

+ تحل على هذا الشعب كله امين
يكون . الكاثوليكون الكاثوليكون.



أمسح الرمز
للاستماع للمحز

مرد الابركسيس لعيد الميلاد

+ شيرى بيثليثيم إتبوليس إننى
إبروفيتيس، ثى إطفاف ميس
بخريستوس إنخيتس، بى ماه إسناف إن
آدام.

✦ Χερε Βηθεεμ : ἴπολις
ἡνιπροφητης : θηεταγμες Πχς
ἡῶητς : πιμαθ ἐνατ ἡῶδαμ.

+ السلام لبيت لحم : مدينة الأنبياء
: التي ولد فيها المسيح : آدم
الثاني.

+ أكسماروؤوت اليثوس نيم بيك يوت
أن أغاثوس نيم بي بنيفما أئوؤاب جى
اف ماسف أك سوتي امون ناى نان.

✦ Κεμαρωοντ αληθως νευ
Πεκιωτ ἡῶταθος νευ Πιπνευμα
εῶτ χε αεμασεη ακωτ ἡμον ναι
ναν.

+ مبارك انت بالحقيقة مع ابيك
الصالح والروح القدس لأنك ولدت
وخلصتنا.



أمسح الرمز
للاستماع للمحز

إي بارثينوس

+ إي بارثينوس سى ميه رون طون إي بيه
روسيون تيك تى كيه إي جيتو سبى ليه
أون طوابرو سيطو إبرو صاجى انجلى
ميطا بى ميه نون ذو كسولو غوسى
ماجى ذيه ميطا استيروس أوزى بوروسى
ذى ايماس غار ايه جين نى ثى بيه ذيون
نيه أون او إبرو ايه اونون ثيه أوس.

✦ Ἡπαρηθενος σημερον τον
ἕπερογσιον τικτι κε ηζητο
ἐπηλεον τω απροσιτω προσασι
αετσει μετα πιμενων
δοξολογογσι μασιδε μετα
αστερος οδιπορογσι διημας ταρ
εενηνηθη πεδليون νεον ο
προεωνων θεος.

+ اليوم البتول تلد الفائق الجواهر
والأرض تقرب المغارة لغير
المقترب إليه الملائكة مع الرعاة
يمجدون والمجوس مع الكوكب فى
الطريق سائرون لأن من أجلنا ولد
صبياً جديداً الإله الذى قبل الدهور.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

بي جين ميسي

+ بي جين ميسي ام بارثنيكون : أووه
نى ناكهى ام بنفماتى كون : أو اشفيرى
امباراذوكسون : كاتا نى اسمى ام
ابروفيتيكون.

✦ ΠΙΣΙΝΩΙΣΙ ἄΠΑΡΘΕΝΙΚΟΝ : ΟΥΘΕ
ΝΙΝΑΚΕΙ ἄΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ : ΟΥΨΗΡΗ
ἄΠΑΡΔΟΞΟΝ ΚΑΤΑ ΝΙΣΜΗ
ἄΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ.

+ الميلاد البتولى : والطلقات
الروحانية : عجب عجب : كالأخبار
النبوية.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

محير عيد الميلاد

+ ابنشويس ايسوس بي اخريستوس :
فى ايطاس ماسف انجيه تى بارثينوس
: زين فيثلثيم انتيه تى يوذى آ : كاتا
نى ازى ام ابروفيتيكون.

✦ ἈΠΕΝΘΙΣ ἸΗΣΟΥΣ ΧΡΗΣΤΟΣ
ΜΑΣΦ ἸΝΧΕ ἸΠΑΡΘΕΝΟΣ : ΖΕΝ
ΒΗΘΛΕΕΜ ἸΤΕ ἸΛΟΥΔΕᾶ ΚΑΤΑ
ΝΙΣΜΗ ἄΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ.

+ يا ربنا يسوع المسيح : الذي
ولده العذراء : في بيت لحم
اليهودية : كالأوات النبوية.

+ ني شيروبيم نيم ني سيرافيم : ني
انجيلوس نيم ني ارشي انجيلوس : ني
ستراتيا نيم ني اكسوسيا : ني اثرونوس
ني ميت تشويس نيجوم.

✦ Μηχερονβια νεμ νιCεραφια
νιἄσττελος νεμ νιἄρχηἄσττελος
νιCτρατια νεμ νιἔζουσιἄ
νιἰθρονος νιμετβοιC νιζουμ.

+ الشاروبيم والسيرافيم : الملائكة
ورؤساء الملائكة : العساكر
والسلطين : والكراسي والربوبيات
والقوات.

+ افؤش ايفول افجو امموس : جيه أوؤ
أو ام افنوتي زين ني اتتشوسي : نيم
أو هيريني هيجين بي كاهي : نيم أوتي
ماتي زين ني رومي.

✦ Ἐνωψ ἐβουλ ἐνχο ἄμμοC : χε
ὄνωὸν ἄΦῃ ΖΕΝ ΝΗἘΤΒΟCΙ : ΝΕΜ
ΟΥΖΙΡΗΝΗ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ : ΝΕΜ
ΟΥΨΜΑΨ ΖΕΝ ΝΙΡΩΜΙ.

+ صارخين قائلين : المجد لله في
الأعالي : و علي الأرض السلام :
وفي الناس المسرة.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

أجيوس الفرايحي لعيد الميلاد

+ أجيوس أوثيؤس أجيوس إسشيروس
أجيوس أثاناطوس أو إكبارثينو
جينيتيس إيصون إيماس.

✦ ΔΙΣΙΟΣ ΘΕΟΣ ΔΙΣΙΟΣ ΙΣΧΥΡΟΣ :
ΔΙΣΙΟΣ ΑΘΑΝΑΤΟΣ : ΟΕΚΠΑΡΘΕΝΟΥ
ΣΕΝΝΕΘΙΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ.

+ قدوس الله قدوس القوي
قدوس الحي الذي لا يموت يا من
ولد من العذراء إرحمنا.

+ أجيوس أوثيؤس أجيوس إسشيروس
أجيوس أثاناطوس أو إكبارثينو
جينيتيس إيصون إيماس.

✦ ΔΙΣΙΟΣ ΘΕΟΣ ΔΙΣΙΟΣ ΙΣΧΥΡΟΣ :
ΔΙΣΙΟΣ ΑΘΑΝΑΤΟΣ : ΟΕΚΠΑΡΘΕΝΟΥ
ΣΕΝΝΕΘΙΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ.

+ قدوس الله قدوس القوي
قدوس الحي الذي لا يموت يا من
ولد من العذراء إرحمنا.

+ أجيوس أوثيؤس أجيوس إسشيروس
أجيوس أثاناطوس أو إكبارثينو
جينيتيس إيصون إيماس.

✦ ΔΙΣΙΟΣ ΘΕΟΣ ΔΙΣΙΟΣ ΙΣΧΥΡΟΣ :
ΔΙΣΙΟΣ ΑΘΑΝΑΤΟΣ : ΟΕΚΠΑΡΘΕΝΟΥ
ΣΕΝΝΕΘΙΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ.

+ قدوس الله قدوس القوي
قدوس الحي الذي لا يموت يا من
ولد من العذراء إرحمنا.

+ ذوكساباتري كي إيو كي أجيو
بنيفماتي كي نين كي أأي كي إسطوص
إي أوناص طون إي أونون أمين أجي
إترياس إيصون إيماس.

✦ Δοξα πατρι κε τρω κε Δισιω
Πνευματι : κε νυν κε ΔΙ κε ΙΣ
ΤΟΥΣ ΕΩΝΑΣ ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ ΔΑΜΗΝ
ΔΣΙΑ ΤΡΙΑΣ ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ.

+ المجد للأب والإبن والروح
القدس الأن وكل أوان وإلى دهر
الدهور أمين. أيها الثالوث القدوس
إرحمنا.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

مرد المزمور لعيد الميلاد

+ الليلوي الليلوي . ايسوس بي
اخريستوس ابشيري امفوتى: اس
ماسف انجيه تى بارثينوس : زين
فيثليم انتيه تى يوذى آكا نى اسمى
ام ابروفيتيكون . الليلوي الليلوي.

✦ ΔΔ. ΔΔ. ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΩΗΡΙ ΜΦΤ:
ΑΣΜΑΣΥ ΗΧΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ : ΘΕΝ
ΒΗΘΛΕΕΜ ΗΤΕ ΤΙΟΥΔΕΑ ΚΑΤΑ
ΝΙΣΜΗ ΜΠΡΟΦΗΤΙΚΟΝ . ΔΔ. ΔΔ.

+ الليلوي الليلوي . يسوع المسيح ابن
الله : ولدته العذراء : فى بيت لحم
اليهودية : كالأصوات النبوية : الليلوي
الليلوي.



أمسح الرمز
للاستماع للملحن

مرد انجيل قداس عيد الميلاد

+ أوسيو افشاي خين ني مان شاي :
انى ماغوس موشى إن سوف : ثنا
انتيف اينو اي فيثلثيم : أف أوؤشت ام
ابؤرو إن ني إيه أون.

+ إبتشويس إم إب أوأوو آفموتي إن
أوشيري : كاطا إيصاجي إمبتي يؤانس
ناف إىروف : بي لوغوس إن إينيه
آفتشي صاركس : إفتي إن إخري
إنخيتين آناف إىروف.

+ الليلوي الليلوي الليلوي الليلوي.
ايسوس بخريستوس ابشيري ام
افنوتي فى ايطاف ماسف خين
فيثلثيم.

+ فاي أري بي أوؤ أري بيربيي ناف نيم
بيف يوت أن آغاؤوس نيم بي أبنفما
أثوواب اس جين تينو نيم شا إينيه.

+ جى اف اسمارووت انجى افىوت نيم
ابشيري نيم بي ابنفما اثوواب تى
ترياس اتجيك ايفول تين أوؤؤشت
امموس تى نتي او اوناس.

✦ ΟΥΣΙΟΥ ΑΥΨΑΙ ΧΙΝ ΝΙ ΜΑΝ ΣΑΙ :
ΑΝΙΜΑΖΟΣ ΜΟΥΙ ΝΨΩΨ ΨΑ
ΝΤΕΨΕΝΟΝ ΕΒΗΘΛΕΕΜ ΑΥΟΥΨΤ
ΑΨΟΥΡΟ ΝΙΝΙΕΩΝ.

✦ ΠΣΕ ΑΨΟΥΝ ΑΥΜΟΥΨ ΝΑΝ
ΝΟΥΨΗΡΙ : ΚΑΤΑ ΠΣΑΧΙ ΑΨΙΨ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΑΥ ΕΡΟΥ : ΠΙΛΟΣΟΣ
ΝΕΝΕΨ ΑΨΒΙΣΑΡΨ : ΑΨΨ ΝΨΡΗΙ
ΝΨΗΤΕΝ ΑΝΑΨ ΕΡΟΥ.

✦ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ : ΙΗΣ ΠΧΣ
ΠΨΗΡΙ ΜΨΨ : ΨΗΕΤΑΨΜΑΣΨ : ΨΕΝ
ΒΗΘΛΕΕΜ.

✦ ΦΑΙ ΕΡΕ ΠΨΟΥΝ ΕΡΕ ΠΡΕΠΙΝΑΨ
ΝΕΜ ΠΕΨΨΤ ΝΑΨΑΘΟΣ ΝΕΜ
ΠΨΠΝΕΨΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΙΣΧΕΝ ΨΝΟ ΝΕΜ
ΨΑ ΕΝΕΨ.

✦ ΧΕ ΨΨΜΑΡΟΥΨΤ ΝΧΕ ΨΨΤ ΝΕΜ
ΠΨΗΡΙ ΝΕΜ ΠΨΠΝΑ ΕΘΥ : ΨΨΡΙΑΣ
ΕΨΧΗΚ ΕΒΟΛ ΤΕΝΟΥΨΤ ΜΜΟΣ
ΤΕΝΨΨΟΥΨ ΝΑΣ.

+ نجم اشرق فى المشارق و:
المجوس تبعوه : حتى أدخلهم بيت
لحم : وسجدوا لملك الدهور.

+ رب المجد دُعي ولداً : كقول يوحنا
قبل ان يراه : الكلمة الازلي صار جسداً
: وحل فينا ورأيناه.

+ الليلوي (4) : يسوع المسيح ابن
الله ولد فى بيت لحم.

+ هذا الذي ينبغي له المجد مع أبيه
الصالح والروح القدس من الآن وإلى
الأبد.

+ لأنه مبارك الاب والابن والروح
القدس الثالوث الكامل نسجد له
ونمجده.



أمسح الرمز
للاستماع للمحزن

المزمور 150 الفرائحي توزيع عيد الميلاد

+ ايسوس بخريستوس ابشيري ام
افنوتي أفماسف زين بيتليثيم.

✦ Ἰη̅ς Χ̅ρ̅ς Χ̅ρ̅στ̅ος Ἀβ̅σ̅χ̅ος
δ̅εν Βηθ̅λεεμ.

+ يسوع المسيح ابن الله، ولد في بيت
لحم.

+ اسمو ا افنوتي زين نى اثوواب : تيرو
انتاف الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ν̅ο̅υ̅σ̅τ̅ε̅ δ̅εν̅ ν̅η̅ε̅ο̅υ̅ τ̅η̅ρο̅υ̅
ἡ̅ν̅τ̅α̅ς ἁ̅λ̅.

+ سبحوه الله فى جميع قديسيه
الليلوييا.

+ اسمو ايروف زين بى تاجرو : انتى
تيف جوم الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ πι̅τα̅χρο̅ ἡ̅ν̅τε̅
τε̅ρ̅α̅χο̅υ̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه فى جلد قوته الليلوييا.

+ اسمو ايروف ايهرى هيچين : تيف
ميتجورى الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς ἐ̅ρ̅ρι̅ ε̅ι̅ξ̅εν̅
τε̅ρ̅μ̅ε̅τ̅α̅ρι̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه على مقدرته الليلوييا.

+ اسمو ايروف كاطا ابشاي : انتى تيف
ميتنيشتى الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς κα̅τα̅ π̅α̅υ̅ρ̅αι̅ ἡ̅ν̅τε̅
τε̅ρ̅μ̅ε̅τ̅η̅ω̅σ̅τ̅ε̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه ككثره عظمته الليلوييا.

+ اسمو ايروف زين او اسمى :
انسالينغوس الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ ο̅υ̅̅ς̅μ̅η̅
ἡ̅σα̅λ̅πι̅ς̅το̅ς ἁ̅λ̅.

+ سبحوه بصوت البوق الليلوييا.

+ اسمو ايروف زين او ابسالتريون :
نيم اوكيثارا الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ ο̅υ̅̅ψ̅α̅λ̅τ̅η̅ρι̅ο̅ν̅
νε̅μ̅ ο̅υ̅̅κ̅τ̅α̅ρα̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه بمزمار وقيثار الليلوييا.

+ اسمو ايروف زين هان كيم كيم : نيم
هان خورس الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ θ̅α̅ν̅κε̅μ̅κε̅μ̅
νε̅μ̅ θ̅α̅ν̅χο̅ρο̅ς ἁ̅λ̅.

+ سبحوه بدفوف وصفوف الليلوييا.

+ اسمو ايروف : زين هان كاب : نيم
اورغانون الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ θ̅α̅ν̅ κα̅π̅ νε̅μ̅
ο̅υ̅̅ρο̅ς̅α̅νο̅ν̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه بأوتار وأرغن الليلوييا.

+ اسمو ايروف زين هان كيم فالون :
ان سى تو اسمى الليلوييا.

✦ Ὑμ̅οις ἐ̅ρο̅ς δ̅εν̅ θ̅α̅ν̅κ̅υ̅μ̅βα̅λο̅ν̅
ἡ̅σε̅το̅υ̅̅ς̅μ̅η̅ ἁ̅λ̅.

+ سبحوه بصنوج حسنه الصوت
الليلوييا.



+ اسمو ايروف زين هان كيمفالون : انتى اوى اشيللوى الليلويا.	+ Ὡμον ἑροϋθεν θαγκυβαλλον ἴτε οὐεὺληλονι ἀλ.	+ سبحوه بصنوج التهليل الليلويا.
+ نيفى نيفين : مارو اسمو تيرو: أي افران امبشويس بينوتى الليلويا.	+ Ηιϋι νιβεν μαροϋςμοϋ τηροϋ ἐφραν ἰποϋ πεννοϋϋ ἀλ.	+ كل نسمة فلتسبح اسم الرب الهنا الليلويا.
+ ذوكسا باترى : كى ايو : كى اجيو ابنفا تى الليلويا.	+ Δοξα πατρι κε Ἰω κε ἀτω Πνευματι ἀλ.	+ المجد للاب والابن والروح القدس الليلويا.
+ كى نين كى اى : كى استوس : اى اوناسطون : اى اوون أمين الليلويا.	+ Κε νην κε ἀλ κε ιστοϋϋ ἑωηαϋ των ἑωνων αμην ἀλ.	+ الان وكل اوان والى دهر الداهرين الليلويا.
+ (الليلويا) 2 ذوكصاصى اوڤي اوس ايمون الليلويا.	+ Δλ ἀλ Δοξαϋ ο θεοϋ ἰμον ἀλ.	+ (الليلويا) 2 المجد لالهنا الليلويا.
+ (الليلويا) 2 بى اوفا بينوتى بى الليلويا.	+ Δλ ἀλ πιωϋϋ φα πεννοϋϋ πε ἀλ.	+ (الليلويا) 2 المجد لالهنا الليلويا.
+ ايسوس بى خريستوس ابشيري ام افنوتى سوتيم ايرون اووه ناي نان.	+ Ἰηϋ Πχϋ Πωηρι Ἰϋϋ ϋωτεμ ερον οϋοϋ ναϋ ναη.	+ يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا.



أمسح الرمز
لتصفح مكتبة الألحان



- الفهرس -

الصفحة	اللحن
1	أرباع الناقوس الفرايحي لعيد الميلاد
4	لحن السبع طرائق
11	الذكصولوجية الاولي لعيد الميلاد
13	ختام باكر عيد الميلاد
14	لحن ابؤرو
15	هيتينيات عيد الميلاد
17	مرد الكاثوليكون
18	مرد الابركسيس لعيد الميلاد
18	إي بارثينوس
19	بي جين ميسي
19	محير عيد الميلاد
20	أجيوس الفرايحي لعيد الميلاد
20	مرد المزمور لعيد الميلاد
21	مرد انجيل قداس عيد الميلاد
22	المزمور 150 الفرايحي توزيع عيد الميلاد